**РЕЦЕНЗИЯ**

**за гл. ас. д-р Ирина Владимирова Сотирова –**

**кандидат в конкурса за заемане на академична длъжност „доцент“**

**по професионално направление 2.1. Филология**

**(Старокорейски език и общество),**

**обявен в ДВ, бр. 88/13.11.2015 г.**

**Рецензент: проф. дфн Бойка Цигова, член на Научното жури в конкурса**

Д-р Ирина Сотирова е главен асистент в катедра „Кореистика“ във факултета по Класически и нови филологии на Софийския университет „Св. Климент Охридски“. Тя е единствен участник в конкурса за заемане на академичното звание „доцент“ по професионално направление 2.1. Филология (Старокорейски език и общество).

Всички етапи от университетското образование, преподавателската и творческата биография на Ирина Сотирова до настоящия момент са пряко свързани със специалността Кореистика в СУ „Св. Климент Охридски“. През 2000 г. тя завършва специалност Кореистика като бакалавър, в същата специалност получава и магистърска степен след защитена теза на тема „Хянга – песни, легенди, история“. От 2005 г. до 2009 г. е асистент в катедра „Кореистика“ на Софийски университет „Св. Климент Охридски“. През 2009 г. защитава дисертационен труд на тема „Пътят към задгробното царство в корейската приказка“, придобива докторска степен към Софийския университет „Св. Климент Охридски“ и е избрана на длъжност главен асистент .

Подобно на другите изтоковедски специалности, обучението в кореистика обхваща широк спектър от теоретични и теоретико-приложни дисциплини. Преподавателската дейност на гл. ас. д-р Сотирова не е изключение от правилото. Тя води лекции по практически корейски език, синокорейска йероглифика и история на корейското писмо, а също така е автор и титуляр на лекционни курсове по корейски фолклор, религиозни вярвания в Корея и корейско общество.

Необходимо е да се отбележи и сериозната професионална квалификация на колегата Сотирова, придобита по време на няколкото специализации по различни програми на корейски академични институции в Корея. Три от тях са свързани с усъвършенстване на преподавателската квалификация (обучение в курс по преподаване на корейски език на чужденци в университет Кьон-хи, Сеул (януари – март 2002 г.), обучение по програма за корейска култура в Академия по кореистика, Сеул (юли – август 2009 г.) и курс в Университет Конгук за обучение по преподаване на корейски език (август 2011 г.). През периода май – септември 2004 г. е специализирала в Сеулски национален университет по програма за докторанти.

С богатият си академичен опит гл. ас. д-р Ирина Сотирова допринася за увеличаване на престижа на българската кореистика в чужбина. Тя е изнасяла лекционни курсове за традиционните символи в корейското изкуство в Университет Прага, катедра Кореистика (2014 г.), водила е лекции по традиционна корейска култура във Варшавски университет, катедра Кореистика (2013 г.), провеждала е и лекционен курс по корейска култура в Университета във Виена (2012 г.).

Д-р Ирина Сотирова е автор на общо 1 монография, 17 статии и 2 художествени превода от корейски език. В настоящия конкурс за академичната длъжност „доцент“ тя представя за рецензиране 1 монография със заглавие „Митът за Тангун и формирането на корейската национална идентичност“ и 7 статии, три от които са на български и четири – на английски език. Има 5 индексирани публикации в Националната библиография на Република България, от които 2 статии в сборник доклади от национални конференции и 3 превода на художествена литература от корейски на български език, както и една – в WorldCat.

В статиите „Ролята на колектива в корейските народни игри“ ”*Traditional Annual Customs in Modern Korea*” и “*Hallyu and Students’Motivation in Studying Korean*”се разглеждат факти и явления, свързани с определена социална тематика. В другите четири статии, в хода на изследване на различни страни от обществения живот в Корея и корейската народопсихология, присъства и митът за Тангун. В статията „Будизмът като закрилник на нацията в *Истории и легенди за Трите корейски кралства* от Ирьон“, някои от поместените в сборника езотерични практики са разгледани като основа на мита за Тангун. В статията “*The Role of Traditional Culture in the Formation of Korean National Self-consciousness*” е засегнат аспекта на мита за Тангун като предпоставка за корейския колективизъм.

От публикациите като цяло е видно, че научните интереси д-р Ирина Сотирова са фокусирани в изследване на традиционната корейска култура като фактор във формирането и укрепването на националното самосъзнание на съвременните корейци. От пълното библиографско описание в авторската справка за приносния характер на публикуваните статии става ясно, че част от тях първоначално са били представяни като доклади на престижни научни национални и международни конференции у нас и в чужбина, като например CEESOK (Central and East European Society of Koreanology), проведена в Московския лингвистичен университет (МГЛУ), през 2015 г. Тук е мястото да отбележа, че ако тази информация беше обособена като допълнителна справка за участие с доклади в научни форуми, би придобила по-прегледен вид степента на изследователска активност на д-р Сотирова, която от своя страна е един от немаловажните критерии за персоналния академичен авторитет на всеки учен.

Книгата „Митът за Тангун и формирането на корейската национална идентичност“ е представена като хабилитационен труд. В общия корпус на изложението са проследени и аналитично разгърнати редица аспекти на познанието за Корея от историко-културологична гледна точка. В този смисъл, наред с останалите публикации и научните изяви на главен асистент, д-р Ирина Сотирова, този труд е поредно доказателство за нейното плодотворно изследователско участие в българската кореистика.

Трудът е посветен на ключова тема, чиято разработка както в диахронен, така и в синхронен план допринася с комплексни научни резултати. На анализ са подложени различни проблеми в съвременното корейско общество. Основната задача, която си е поставила авторката на изследването е многоаспектен анализ на редица актуални проблеми на съвременното корейско общество. За източник на разсъжденията и изводите е избран текст от XIII век, написан от будисткия монах Ирьон (1206 – 1289) през 1281 година в негов сборник, озаглавен (в превод на български, предложен от Ирина Сотирова) като „Истории и легенди за Трите корейски кралства“. Текстът се определя като митологичен разказ за Тангун, владетел с небесен произход, който е „смятан в наши дни за родоначалник на всички корейци, за обединител на нацията и за най-древния корейски владетел“(стр. 13).

Чрез сведенията за самия мит, в експликацията му чрез преписи, различни от текста на Ирьон (на с. 23) и основното тематично ядро на същинския му анализ във втора глава на хабилитационния труд (с. 37 – 67), а отчасти и в заключението, д-р Ирина Сотирова улеснява историческото изтокознание и в друго отношение.

Обичайно е в историята на културата и цивилизациите авторите на митове да са неизвестни, анонимни и най-често – сборни, чрез кумулативни авторски приноси на много лица и дори поколения. В случая Ирина Сотирова се е заела с анализа на един мит, създаден от известен автор в конкретно установено историческо време. Тя се ръководи от идеята, че от историческа гледна точка важното в този случай е да се анализират обстоятелствата и условията, които са подтикнали ерудирания будистки монах Ирьон да създаде този мит или този подобен на мит текст. Ако екстраполираме ретроспективно обстоятелствата около мита Тангун и особено времето и условията, които са дали възможност за появата му, това би улеснило анализа и на други митове, включително и на такива, които нямат автори и точно време на поява, което предполага и още един допълнителен аспект на приносите, които има авторката на хабилитационния труд. Иначе казано, Ирина Сотирова анализира един опит за възпроизводство или симулиране в реални исторически измерения на една митологемна обстановка. В този смисъл, ако се случи да се използва като модел при анализа на други митове, трудът би могъл да се окаже полезен и от методологична гледна точка.

Векове наред Корея като страна, народ и култура е играела възлова, но и транзитивна роля в развитието на далекоизточните култури – от Индия през Китай в Корея, а оттам и към Япония. Сам по себе си този исторически факт е повод за изграждане на самочувствие, но от друга страна предполага и различни рискове за намаляване или загуба на културна идентичност. В този смисъл, за да се поддържа и укрепва националното самосъзнание самият мит за Тангун придобива важна социална роля, а свързаните с него изследвания и интерпретации представляват обект на особен интерес от страна на изследователи от различни области на науката в съвременна Корея.

Проблематиката, свързана с въпроси за генезиса и културната идентичност на страните и народите от азиатския регион е важна част от научното познание както за съвременната кореистика, така и за съвременното изтокознание. При изпълнението на своята конкретна изследователска задача, в монографията си д-р Ирина Сотирова се е съобразила и с този по-широк аспект на анализ. В разработката на основния въпрос – за ролята на мита за Тангун в изграждането и укрепването на корейското национално самосъзнание е приложен многоаспектен подход. Проблемите се разглеждат както с оглед на националната духовна култура, така и посредством сравнения и съпоставки с митологични и исторически персонажи, обекти и събития в сродни култури от азиатския регион, като рядко срещаната аналогия с митичния първи японски император Джимму (с. 67 – 68). (Само мимоходом ще отбележа, че в българската академична японистика не е прието това име да се изписва като „Джинму“).

В трета, четвърта и пета глава на труда си д-р Ирина Сотирова аргументира идеята, че за съвременното корейско общество осъзнаването на националната идентичност е основен проблем на самото обществено развитие, на самото съществуване. Авторката пояснява факта, че макар тази нагласа на общественото съзнание и да е била особено характерна още през миналия век, непосредствено след освобождаването на страната от японското колониално владичество, днес тя продължава да е актуална за хората и от двете корейски държави. И двете еднакво се стремят да „пишат“ или прекрояват историята си, в случая – дори чрез използване на създадени в по-късни исторически епохи митове, за да убедят себе си и света, че не са епигон, а равнопоставен и със свой принос исторически субект. Този важен проблем е разгледан в разделите на четвърта глава, посветени на колониалната и националистическата историографии (с. 91, 93) и в раздела на шеста глава, озаглавен „Мултикултурализъм в Южна Корея“(с. 128).

От труда на Ирина Сотирова научаваме също как е възможно, или защо е възможно в една древна страна, която вече почти повече от половин век е разделена и продължава да живее като в две военни и противопоставени зони, хората да продължават да се вълнуват от един и същи проблем – митологичните доказателства за своята идентичност. Чрез анализ на причините за активността на двете корейски държави по отношение на утвърждаването на мита за Тангун, като представител на българската кореистика, д-р Ирина Сотирова допринася за по-задълбоченото разбиране на социалните проблеми в съвременното корейско общество.

Едно от важните обобщения, които Ирина Сотирова е включила в заключението на книгата си е, че митът за Тангун „*до ден днешен продължава да обслужва политическата ситуация в Корея. Забележително е, че и Република Корея, и Корейската народно-демократична република, колкото и да са противопоставени във всяко отношение, еднакво използват и дооформят мита за Тангун с нови артефакти и ,ъпдейтвани‘ тълкувания. Това говори за единство в етно-националната програма, която и в двете държави стои над политическата система*“ (с. 131). По-нататък следва още едно съществено обобщение в заключителните думи на авторката, че „*Безкрайно многото изследвания върху Тангун не оставят поле за изследване на реалната корейска митология. Представяната от държавата корейска традиция е една твърде малка част от същността на Корея.*“ (с. 134).

Към гореказаното ще добавя, че едно от важните достойнства на труда е българският превод на мита, осъществен от д-р Сотирова от оригиналния текст на Ирьон и представен в Приложение 1 на книгата ѝ „Митът за Тангун и формирането на корейската национална идентичност“ (с. 135 – 139).

Относно личностните качества на кандидата в конкурса бих искала да отбележа, че повече от петнадесет години познавам Ирина Сотирова като способен и уважаван от академичната колегия преподавател. Тя е интелигентен и ерудиран млад учен с отлични перспективи за бъдещо академично развитие в полза на българската кореистика и изтокознание.

**В заключение:** С оглед на дългогодишния ѝ опит като университетски преподавател, научната ѝ продукция и нейната висока професионална квалификация на изследовател-кореист, **ПРЕДЛАГАМ ГЛ. АС. Д-Р ИРИНА СОТИРОВА ДА БЪДЕ ИЗБРАНА НА АКАДЕМИЧНАТА ДЛЪЖНОСТ „ДОЦЕНТ“** по професионално направление 2.1. Филология (Старокорейски език и общество).

